

Cia. Pepa Plana  
Direcció: Pepa Plana i Nan Valentí

# SI TU TE'N VAS



Producció:



Col·laboradors:





## Fitxa Artística

**Pallassa Augusta:** Pepa Plana

**Pallassa Blanca:** Nan Valentí

**Pallassa Contra Augusta:** Lola González

**Direcció:** Pepa Plana i Nan Valentí

**Escenografia:** Xavier Erra

**Vestuari:** Nídia Tusal

**Il·luminació:** Yuri Plana

**Música:** Lluís Cartes

**Fotografia:** Cathy Loughran

**Producció:** Cia. Pepa Plana.

**Autoria:** Pepa Plana i Nan Valentí

**Agraïments:** La Central del Circ, Mag Lari, Josep Castells, Jordi Puig, Carlo Mô.

**Amb la col·laboració de:**



# SINOPSI:

Una finestra, una llum. Una altra finestra, un quotidià. Una altra finestra, un edifici on tres dones ens parlen d'un no poder parar.

Tot s'ensorra, es trenca, la maleïda guerra eterna!

Tres pallasses que es troben en aquest camí del èxode antic per recrear el món i tornar-nos el plaer de riure de les coses més petites, però posant el dit a la nafra quan les coses ens molesten.

Viuen en les històries que s'han explicat en tots els conflictes i utilitzen números de pallassos antics per reafirmar la voluntat de ser còmiques. Tres heroïnes oblidades que ens expliquen la seva història amb la voluntat de riure i fer riure, per viure en la nostra memòria.





# què n'ha dit la premsa?

Ja la tornem a tenir per aquí. Pepa Plana, ha aterrat al Centre de les Arts Lliures de la Fundació Joan Brossa amb la seva companyia per a estrenar el seu nou espectacle: Si tu te'n vas, una tendra història crítica amb la guerra Plana i Valentí firmen i dirigeixen la proposta, un treball a quatre mans al qual han convidat González, que s'uneix a l'elenc amb una simbiosi extraordinària. La sintonia establerta és magnífica, i cal aplaudir l'enorme generositat de Plana (recordem, Premi Nacional de Cultura), que lluny d'absorbir i acaparar el protagonisme, reparteix joc perquè tothom llueixi com es mereix. Una peça costumista. Sense abandonar mai, però, el contingut reivindicatiu, segell de la casa.

**Oriol Osan. Núvol, el Digital de Cultura 19/01/2022**

Pepa Plana és una paller que reivindica el nas vermell per al públic adult. Ara ensenya com les entrades clàssiques de paller, quan les interpreten palleres cobren noves dimensions (Veus que no veus). O incorporen cites de Gloria Fuertes i de Maria Mercè Marçal, en una peça en què els jocs de paraules aparentment inofensius revelen una profunda cruesa.

Plana broda l'ànima amb una agulla fina que, com un plugim, va xopant i entendent l'escena. I la coreografia del carrilló, del me'nfotisme, posa el llaç a una peça rodona. Sabem que hi ha guerres i desgràcies, però des de la comoditat del Primer Món, fem com si sentíssim ploure mentre nosaltres estem a cobert. Ai!

**Jordi Bordes. Recomana 20/01/2022**

La payasa Pepa Plana ha ido construyendo un repertorio que la convierte en todo un referente de la escena y se ha mantenido fiel a sus ideas: la denuncia social, la reivindicación de las payasas y la comicidad de las mujeres, el trauma de las guerras y la presencia de los payasos para adultos en las salas de teatro.

'Si tu te'n vas' es una obra donde denuncia, como ya hizo en Paradís Pintat (2016), la existencia de los refugiados. Además, visibiliza de nuevo la sumisión que a lo largo de la historia han sufrido las mujeres.

En esta ocasi3n, Plana pone tambi3n el foco en las relaciones humanas que pueden producirse en el contexto de una guerra y que, a pesar de las diferencias de car3cter y las fricciones del d3a a d3a, en el fondo del fondo la gente se quiere y se necesita. Un espect3culo imprescindible para los fans de Pepa Plana y muy recomendable para el resto.

**Marcel Barrera. Zirk3lika 23/01/22**

Pepa Plana ens ha tornat a fer riure i ens obliga a reflexionar. La seva gran capacitat per connectar amb el p3blic 3s palpable des del mateix moment que apareix a escena i aquesta vegada acompanyada de la Lola Gonz3lez, una gran pallassa, a la que hav3em vist treballar a Fira T3rrega i que ara ens ha agradat molt.

Ens ha sorpr3s molt gratament la interpretaci3 de Nan Valent3 (Joan Valent3), la senyora Valenti, un actor al qual ten3em "classificat" en el grup d'actors dram3tics. I amb una gran dosi de comicitat i una gran ingenu3tat ens van parlant de les diverses situacions conseq3ncia de les guerres, la destrucci3, la formaci3 militar, el racionament, la gana, l'empresonament, la fugida, l'exili, els camps de refugiats ..... Unes pallasses que son mirall de les febleses humanes, unes antiheroines que ens parlen de la vida en temps de guerra... Una proposta for3a recomanable.

**Miquel Gascon. Voltar i voltar 24/01/22**



# Pepa Plana i Nan Valentí fan la guerra amb escombres

NÚRIA JUANICO LLUMÀ  
BARCELONA

Les relacions entre veïnes van prendre un caràcter diferent durant el confinament del 2020, quan pràcticament no es podia sortir de casa i, de sobte, la convivència dins dels blocs de pisos es va fer molt més intensa. Pepa Plana i Nan Valentí van veure en aquella situació material per a un nou espectacle de pallasses i es van posar a treballar. El duet artístic va imaginar tres veïnes de caràcters completament oposats, que es coneixen però no acaben de caure's bé fins que arriba una guerra i s'adonen que han d'aparcar les seves diferències perquè es necessiten. «Entre elles no s'entenen, però s'estimen», explica Plana. Les veïnes –interpretades per Plana, Valentí i Lola González– són les protagonistes de *Si tu te'n vas*, el nou muntatge de la companyia, que es representa al Centre de les Arts Lliures de Barcelona fins al 30 de

gener. «L'espectacle parteix de les baralles quotidianes entre veïnes fins que ve l'eterna guerra», diu Plana, que és coautora i codirectora de la peça juntament amb Valentí.

Juntament amb Joan Montanyès Monti, ja havien portat a escena la guerra amb *Èxode*, que girava al voltant de la Guerra Civil Espanyola. En aquesta ocasió han preferit no centrar l'obra en cap conflicte bèl·lic concret. «Parlem de la guerra en general perquè, en algun lloc o altre, sempre hi és. Els humans som imperfectes i ens continuem barallant», subratlla Plana.

## Rols clàssics en femení

Les tres veïnes són una dona que ve de l'aristocràcia (Valentí), una cosidora presumida (Plana) i una fustera barroera (González) que comparteixen edifici. La primera interpreta el rol de la cara blanca, la segona és l'Augusta i la tercera és la contra-Augusta. «És un espectacle tan dramàtic que fa morir de riure», assenyala Plana. *Si tu te'n vas* es pregun-



Un moment de l'espectacle *Si tu te'n vas*.

PERE TORDERA

ta: «Què faries si estiguessis en guerra?» A partir d'aquí, acompanya les protagonistes en la lluita per sobreviure. «Enceten un èxode que hem intentat fer molt plàstic i visual. Busquen un nou lloc per seguir amb el seu cosmos», diu Valentí.

La fugida es combina amb entrades (números clàssics de pallassos) fetes històricament en masculí.

«N'hem agafat l'estructura i les hem adaptat per veure què passa quan les llegim en femení», apunta Plana. Una de les entrades, per exemple, és *La instrucció*, en què tres pallassos fan instrucció militar. «A *Èxode* la vam fer amb armes de fusta, però aquí les hem substituït per escombres i coladors. Tot ho fa encara més ridícul i absurd», explica Valentí. «No reproduïm estereotips masculins perquè no funcionaria. Com a pallasses sempre juguem amb la nostra feminitat, és una de les nostres armes», afegeix Plana. A través de les peripècies de les tres veïnes, l'obra també fa una picada d'ullet a poetes com Joan Maragall, Maria-Mercè Marçal i Gloria Fuertes.

*Si tu te'n vas* s'havia d'estrenar l'any passat, però la crisi sanitària va obligar a posposar-lo. Però aquesta no és l'única conseqüència de la pandèmia. «El públic va amb mascareta i ho notem moltíssim. És una barrera, les rialles són molt apagades, tot i que ja ens hi estem acostumant», lamenta Plana. ■

Diari Ara 14/01/22

## ARTS CIRCENSES

L'aclamada Pepa Plana estrena per fi el seu nou espectacle al costat de Nan Valentí i Lola González al Centre de les Arts Lliures.

# Tres pallasses desafien la guerra amb humor a 'Si tu te'n vas'

MARTA CERVERA  
barcelona

Després del seu aclamat espectacle *Veus que no veus*, una mirada femenina al món del clown realitzat amb Noël Olivé en què va obtenir el premi Zirkòlika 2019 i el Butaca 2020, Pepa Plana estrena per fi la seva nova proposta, *Si tu te'n vas*. L'obra, prevista per a abans de la covid, puja per fi a escena cocreada i codirigida per Nan Valentí –amb qui ja va treballar a *Èxode* (2011) al costat de l'enyorat Joan Montanyès Monti–

incideix en la seva visió femenina i feminista del clown. En aquesta proposta, que es veurà del 13 al 30 de gener en el Centre de les Arts Lliures (antiga La Seca-Espai Brossa), tots dos interaccionen amb Lola González. Ella, que ha treballat en la seva pròpia companyia i en diversos projectes amb Django Edwards, encarna una veïna la convivència de la qual amb la resta de la comunitat no és precisament idíl·lica.

«Què queda quan un se'n va? ¿Què recordem? Aquestes i altres preguntes apareixen en l'espectacle barrejades amb històries

d'èxode i conflictes on l'ésser humà es val de l'humor, una eina fonamental davant qualsevol circumstància. «Interpretem tres veïnes d'un mateix edifici. Quan comença l'obra cada una està a casa seva mirant per la finestra. Com tots els espectacles creats en aquest moment estrany, no és estrany que apareguin imatges que tots tenim gravades. Com aquestes finestres a través de les quals vam contemplar la vida durant un temps», recorda Pepa Plana, una destacada creadora Premi Nacional de Catalunya 2014 que va treballar amb el Cirque du Soleil a

Cathy Lougran



González, Valentí i Plana.

*Amaluna*. Tot canvia a l'edifici quan esclata una guerra que ho altera tot i obliga les protagonistes «a deixar la seva zona de confort». La peça posa en evidència el disbarat dels conflictes bèl·lics, com ressalta Plana, «la sorprenent capacitat de l'ésser humà per matar-se». Treuen punta a l'absurd.

«No ens referim a cap en concret sinó a totes les guerres passades i a les que vindran perquè, tot i que estem en el segle XXI, la humanitat no ha canviat tant», assegura.

## Personatge trans

La proposta recupera números clàssics de pallassos interpretats des d'una perspectiva femenina. ¿I què fa Joan Valentí transformat en dona? «Nan, convertit en la Senyora Valentí, serveix per assumir amb normalitat el món transgènere. És una manera de parlar del tema sense haver de remarcar-ho».

A *Si tu te'n vas* Plana assumeix el rol de pallassa Augusta: clown extravagant, sorprenent, provocadora, pícara, entusiasta. Nan Valentí interpreta el cara blanca, tradicionalment el més elegant i pulcre de tots els clowns, que representa l'ordre. I Lola González interpreta la contra-Augusta o *trombe*, que sol ampliar els gags de l'Augusta com a tercera en discòrdia, sol desbaratar el que fan les altres, posant-les en ridícul quan pot. ■

---

---

# La Companyia Pepa Plana envia tres pallasses a la guerra a 'Si tu te'n vas'

---

**MAGÍ CAMPS** Barcelona

---

Entre la pandèmia i la guerra hi ha similituds que han acabat inspirant el nou espectacle de la Companyia Pepa Plana, *Si tu te'n vas*. "És una història del quotidià d'aquest moment pandèmic que hem hagut de viure a les finestres", explica la pallassa Pepa Plana, que comparteix l'autoria i la direcció d'aquest espectacle per a adults amb Nan Valentí. Són l'augusta i la clown, i encara hi ha una contraaugusta, Lola González.

"Hi surten els veïns, les relacions, les picabaralles, fins que arriba la guerra", continua Plana, que es demana: "Què faries si estiguessis en guerra?". Les pallasses expliquen que l'espectacle conté tres entrades, que són els números clàssics reinventats i reinterpretats, un dels quals és el de la instrucció militar, perquè "molts números clàssics són per riure's del poder". I en aquest cas, el fet que siguin dues dones i un home fent de dona hi afegeix un element que subratlla la ridiculesa de tot plegat.



ÀLEX GARCIA

## *Si tu te'n vas*, pallasses per a adults

Durant el mes de gener, *Si tu te'n vas* es pot veure al Centre de les Arts Lliures de la Fundació Joan Brossa. Amb poemes de Gloria Fuertes i Maria Mercè Marçal, la companyia ha recuperat alguns elements d'*Èxode*, un espectacle amb Monti, que es va interrompre quan ella se'n va anar al Canadà i ell va morir. "*Èxode* es referia directament a la guerra espanyola, i aquí són les guerres, totes les guerres", conclou Plana.●



## Pepa Plana torna amb "Si tu te'n vas", un espectacle de palleses per a adults

Tv3 Telenotícies vespre 14/01/22



Betevé 16/01/22



# Pepa Plana, pallassa Augusta

Pepa Plana, actriu i pallassa catalana, és l'ànima i directora artística de la companyia que porta el seu nom. La Cia. Pepa Plana és un referent nacional en el gènere per la qualitat dels seus espectacles i per la seva contribució en la visualització de les pallasses, destacant com una de les figures europees.

Pepa Plana prové del món de la interpretació, llicenciada al Institut del Teatre de Barcelona l'any 1989, que després dels seus primers passos va fundar la companyia Preterit Perfecte amb la que varen crear i girar tres espectacles. I no va ser fins al 1998 que va donar el pas definitiu a crear la seva pròpia companyia amb una clara intenció de fer teatre de pallassos pensats per a un públic adult i es així com ha estrenat i girat dotze espectacles. "De Pe a Pa" (1998), "Giulietta" (2000), "Hatzàrdia" (2004), "L'atzar" (2004), "Penèlope" (2010). Amb "Èxode"(2011), per primer cop comparteix escena amb dos altres reconeguts pallassos, Joan Montanyès 'Monti' i Joan Valentí 'Nan'. Durant el 2012 i 2013, inicià una nova etapa de la mà del Cirque du Soleil, amb la creació i gira del espectacle "Amaluna" de la prestigiosa companyia Quebequesa. Després continua amb "Despistats" (2014), "Paradís Pintat" (2016), "Suite" (2017), "Veus que no veus" (2018) on per primer cop formen un duo de pallasses i "Si tu te'n vas" (2022) que ja és un trio.

Molts dels seus espectacles ha girat també per Europa i Amèrica Llatina amb assiduitat.

Juntament amb el reconeixement del públic ha estat guardonada amb nombrosos premis, on destacaríem el Premi Nacional de Cultura 2014 atorgat per la Generalitat de Catalunya i el Premio Nacional de Circo 2022 atorgat pel Ministerio de Cultura de l'Estat Espanyol.

Tot això ha fet que Pepa Plana sigui la pallassa catalana més reconeguda i que el seu camí hagi servit per obrir un nou mercat en el panorama teatral de l'estat, i que cada nou projecte s'espera amb expectació.

Pepa Plana és també la directora artística del Festival Internacional de Pallasses d'Andorra, absolut referent del gènere.

# Lola González, contraugusta

Actriu de teatre, cine i televisió, amb formació teatral dels Estudis de la Casona i a l'escola de Teatre de L'Escala. Es forma com a pallsa amb diferents professors i professores on destacaríem la Gardi Hutter, Jango Edwards, Philippe Gaulier i l'Àlex Navarro, Éric de Bont i Leo Bassi.



Desenvolupa la seva carrera principalment com a pallsa amb la seva companyia Lolita Corina, amb la que han creat dos espectacles: Las Gallegas (2007), amb una llarguíssima gira arreu del estat espanyol i diversos premis que l'avalen i Brujas (2014). També ha treballat habitualment amb diferents projectes d'en Jango Edwards, com "Fools Militia", "Montando Pollos" i "Cabaret Cabron". Al mateix temps participa en expedicions de Pallassos Sense Fronteres i com a pallsa d'hospital en el col·lectiu Hospiclowns.

A més ha participat com a actriu en diversos projectes de la directora Sarah Dahan, "Mujeridad", "Las furias de Bernarda" i també amb "Tha Tzpar" (L'espera) de la directora Lali Alvarez, un espectacle multidisciplinar de teatre de carrer, circ i música en directe que ha estat al programa Suport de creació de Fira Tàrrrega 2018.

A la televisió ha participat al programa "Bohèmia" del C33 i en diferents curtmetratges com "Ninguno de Nosotros", "La mágica solución de la nada", "Noria", "Sacarina", "Bcn.Historia de una noche", i "Menú diari", una serie pilot de Mediapro.

# Nan Valentí, pallasa Blanca i co- director

És llicenciat en Art Dramàtic per l'Institut del Teatre (1990) i Màster en Gestió Cultural per la Universitat Pompeu Fabra (UPF-IDEC, 2006). Des de sempre ha estat implicat en diferents projectes culturals a la seva ciutat, ja d'adolescent, participant i organitzant cercaviles i teatre de carrer amb el Grup Rialles d'Igualada o el Grup Gralla Manufactures teatrals.



Actualment continua treballant per la ciutat, des de 2019, com a regidor a l'Ajuntament d'Igualada.

Ha treballat d'actor i pallaso amb diferents companyies teatrals i de circ, com ara Comediants, Monti & Cia, companyia Pepa Plana, Circ Raluy i Cíclicus Leandro Mendoza. Actualment és membre de T-Atraco Teatre amb el que ha co-creat diferents espectacles. Ha actuat al Teatre Nacional de Catalunya amb Nit de Reis i El Mercader de Venècia.

Des de 2018 representa cinc monòlegs a Mort a les cunetes, un muntatge teatral escrit amb David Pintó, que és un homenatge a les víctimes de la repressió franquista. A l'octubre de 2018 aquesta obra es va representar davant dels presos de la Presó de Lledoners. I al 2019 ha estat guardonada amb el Premi al millor actor i al millor espectacle de la 24a Mostra de Teatre de Barcelona.

És també actor de televisió i és conegut pel personatge de Pau a la Família del Super3 de TVC.



# Xavier Erra, escenògraf



Es llicencia a la Facultat de Belles Arts de Barcelona (1992) i estudia el primer curs d'escenografia a l'Institut del Teatre de Barcelona amb professors com Iago Pericot i Jon Berrondo. Amb Xavier Saló creen un taller d'escenografia en el qual dissenyen i construeixen múltiples projectes per a teatre, des de 1998 fins al 2007. De manera intermitent (1998-2005) forma part de l'equip d'utilleria del Teatre Nacional de Catalunya, dirigit per Marta Amenós, en produccions de gran format.

Al mateix temps, en diversos espectacles, fa d'ajudant d'escenografia de la brillant escenògrafa i figurinista Montse Amenós. A partir de 2007 dissenya en solitari escenografies per a teatre, circ, titelles i dansa. Alhora participa en la direcció artística d'espectacles de música i circ.

També col·labora, des de 1994, en projectes educatius entorn a exposicions d'art i el teatre. Al 2018 dissenya i construeix l'escenografia del "Veus que no veus" amb el que inicia la relació amb la Cia. Pepa Plana.

---

## Nídia Tusal, figurinista

Llicenciada en disseny de Moda i Postgraduada en Vestuari de Teatre, Cine i TV, a Barcelona. Inicia la seva carrera professional el 2005, a la mateixa ciutat, com a assistent de diverses figurinistes.

El 2008 signa els seus primers dissenys dels quals destaquen " Un tramvia anomenat desig " de T.Williams , "La Silibararera " de T.Stamfford , Boeing Boeing " de M.Camoletti , "Dublin Carol" de C.McPherson , " Adreça Desconeguda " de K.Taylor , " Groenlàndia " de J.Faura , "la Dama de les Camèlies" d'Alexandre Dumas fill, "Conillet" de Marta Galàn, "la Col·lecció" de Harold Pinter, entre d'altres.



S'inicia en el món de l'òpera el 2009 amb 'Alba Eterna' de J.Faura i A.Guinovart, i continua el 2010 com a assistent de Lluç Castells en els vestuaris de diverses òperes dirigides per la Fura dels Baus.

Els 2013 dissenya el vestuari de l'adaptació inèdita de la tetralogia de Wagner "Colonring" sota la direcció de Valentina Carrasco a Buenos Aires, i continua sota la seva direcció en les òperes "The turn of the Screw" de B.Britten a Lió, "La belle aux bois dormant" d'O.Respighi a Strasbourg i "Don Giovanni" d'W.A.Mozart a Perm, Rússia.

Entre els últims muntatges en els que ha treballat a Barcelona destaquen "La Visita de la Vella dama" de F.Dürrenmatt, "Que rebentin els actors" de G.Calderon, "L'Omissió de la Família Còleman" de C.Tolcachir, "Futur" d'H. Torneró o "La Mort i la Primavera" de M.Rodoreda, "La Cabra o qui és Sylvia" dirigit x Ivan morales a la Sala Villarroel, "Els Subornats" de la cia. La Ruta 40 a la Sala Beckett, "Canto jo, la muntanya Balla" a la Biblioteca de Catalunya, "Jaleiu" de la Cia. Guillem Albà i la Marabunta. Des de 2015 compagina el figurinisme teatral amb l'estilisme de grups musicals com Love of Lesbian o La Pegatina.



## Yuri Plana, il·luminador i tècnic de l'espectacle

Yuri Plana es forma com a tècnic del espectacle al CC. La Bòbila de l'Hospitalet del Llobregat l'any 2008, i és des de llavors mateix que comença els seus treballs de tècnic de llum, so i vídeo per varies companyies, teatres i festivals.

El 2009 és el tècnic de gira de so i llums de El Musical Més Petit II i R&J Veïns i Estrangers.

Seguidament entra a la Cia. Marta Carrasco a l'espectacle Dies Irae, en el Rèquiem de Mozart com a tècnic de so.

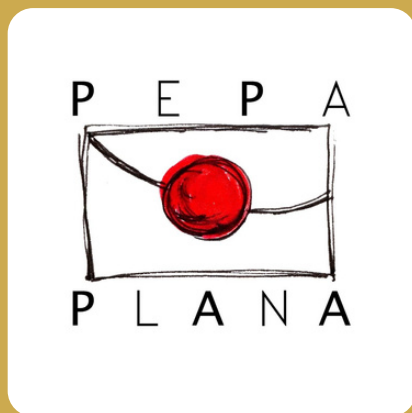
Al mateix temps comença a participar en els dissenys de llums del espectacle de la Sala Trono, Red Pontiac.

Tot seguit entra al món del circ amb la Cia. Daromai i els seu espectacle Vals-Blessé(e) i la Cia. Alba Sarraute, el qual va ser el seu primer disseny de llums.

Des del 2013 és tècnic de gira de llum i so per la Cia Pepa Plana, i l'il·luminador dels seus darrers espectacles Paradís Pintat i Veus que no Veus. Això ho combina amb la Companyia Teatre al Detall de la que també n'és el tècnic de llum, so i vídeo, i que també signa el disseny de llums dels seus últims espectacles, L'endrapasomnis i La Nena dels Pardals.



## Producció



### **Cia Pepa Plana**

Oriol Blanchar

Tel: 617 454 650

[oriol@pepaplana.com](mailto:oriol@pepaplana.com)

[www.pepaplana.cat](http://www.pepaplana.cat)

## Distribució



### **Agombola Serveis Culturals**

Alba Espinasa

Tel: 669 951 287

[alba@agombola.com](mailto:alba@agombola.com)

[agombola.com](http://agombola.com)